Language and Society in the Middle East and North Africa

Studies in Variation and Identity

Edited by
Yasir Suleiman

CURZON

CONTENTS

Names of Contributors vii

Acknowledgements viii

Introduction 1

1 Language and Political Conflict in the Middle East: A Study In Symbolic Sociolinguistics 10
Yasir Suleiman

2 Why do Different Variables Behave Differently? Data from Arabic 38
Enam Al-Wer

3 Sociolinguistic Reflexes of Socio-Political Patterns in Bethlehem: Preliminary Studies 58
Muhammad Amara, Bernard Spolsky and Hanna Tushyeh

4 Hebrew and English Borrowings in Palestinian Arabic in Israel: A Sociolinguistic Study in Lexical Integration and Diffusion 81
Muhammad Hasan Amara

5 Pronouns and Self Presentation in Public Discourse: Yasser Arafat as a Case Study 104
Camelia Suleiman

6 Language Choice, Language Policy and the Tradition-Modernity Debate in Culturally Mixed Postcolonial Communities: France and the 'Francophone' Maghreb as a Case Study 122
Hélène Gill

7 The Status of Berber: A Permanent Challenge to Language Policy in Morocco 137
Said Faiq

8 Comparative Perspectives on Language Planning in Iran and Tajikistan 154
John R. Perry

9 The Story of a Failed Attempt: 1997 Draft Bill on the Correct Use of Turkish Language 175
Çiğdem Balim-Harding

10 Gender in a Genderless Language: The Case of Turkish..... 190
Friederike Braun

11 The Sociolinguistic Connotations of /p/ and /v/ in Cairo Arabic 204
Raghda El-Essawi

12 Language and Diaspora: Arabs, Turks and Greeks 217
Jacob M. Landau

13 Sociolinguistic Meaning in Code-Switching: The Case of Moroccans in Edinburgh 234
Alison Wernberg-Møller

14 The Arabic Proverb and the Speech Community: Another Look at Phatic Communion 259
Ibrahim Muhawi